



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0837

Lunedì 10.11.2014

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica del Ghana

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Oggi, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza S.E. il Sig. John Dramani Mahama, Presidente della Repubblica del Ghana, che ha poi incontrato l'Em.mo Segretario di Stato, Cardinale Pietro Parolin, accompagnato dal Segretario per i Rapporti con gli Stati, S.E. Mons. Dominique Mamberti.

Nel corso dei cordiali colloqui, sono state rilevate le buone relazioni esistenti tra la Santa Sede e il Ghana, sottolineando il positivo contributo che la Chiesa cattolica offre in ambito sociale, educativo e sanitario, nonché per la promozione del dialogo tra le diverse componenti della società. Inoltre, si è fatto cenno alla promozione del bene della famiglia.

Infine, ci si è soffermati su alcune questioni di attualità internazionale e, specialmente, sulla grave crisi umanitaria causata dalla recente epidemia di virus Ebola in Africa Occidentale.

[01781-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Today, in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience His Excellency Mr. John

Dramani Mahama, President of the Republic of Ghana, who subsequently met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Dominique Mamberti, Secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the Parties noted the good relations between the Holy See and Ghana and underlined the positive contribution offered by the Catholic Church in the social, educational and healthcare spheres, as well as in relation to the promotion of dialogue between the different members of society. Furthermore, mention was made of the promotion of the good of the family.

Finally, attention turned to various current issues of an international nature, and in particular the serious humanitarian crisis caused by the recent epidemic of the Ebola virus in West Africa.

[01781-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco ha recibido hoy en audiencia en el Palacio Apostólico Vaticano a S.E John Dramani Mahama, Presidente de la República de Ghana, que posteriormente se encontró con S.E. el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado a quien acompañaba S.E. el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, transcurridas en una atmósfera de cordialidad, ambas Partes señalaron las buenas relaciones entre la Santa Sede y la Ghana y subrayaron la positiva contribución de la Iglesia Católica en el ámbito social, educacional y sanitario, así como en la promoción del diálogo entre los diferentes componentes de la sociedad. También se mencionó la promoción del bienestar de la familia.

Por último la atención se centró en diversos temas de carácter internacional y, en particular en la grave crisis humanitaria causada por la reciente epidemia del virus ébola en África Occidental.

[01781-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin le Président ghanéen, M. John Dramani Mahama, qui s'est ensuite entretenu avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, accompagné de Mgr. Dominique Mamberti, Secrétaire pour les relations avec les états.

Les entretiens ont été l'occasion de se féliciter des bonnes relations entre le Saint-Siège et le Ghana, mais aussi du rôle positif que joue l'Eglise catholique en matière d'assistance sociale, d'éducation et de santé. Une action qui favorise le dialogue entre les diverses composantes de la société ghanéenne, et sert l'institution familiale.

Les parties se sont penchées sur certaines situations internationales, tout particulièrement sur l'épidémie d'Ebola qui frappe l'Afrique occidentale.

[01781-03.01] [Texte original: Italien - *version de travail*]

[B0837-XX.02]
